

## INDICE

- I nostri prossimi venerdì
- Lanciato il programma "Porte Aperte"
- Approvato il nuovo statuto della FEI
- Al nostro circolo il "Premio Conterno"
- Gazebo informativo alla festa di quartiere
- Cattedra di Milano: sessione d'esami
- Il 77° Congresso Italiano d'Esperanto ci aspetta a Lignano
- Kastelo de Gresillon
- Internacia Junulara Semajno en hungara Pécs
- Concorso per una canzone in esperanto
- Moderniga novaĵo...: nun eĉ en Esperantujo!!
- Il film "isola Delle Rose"
- 24a Kongreso de UECI
- Estrarkunsido
- Niaj pasintaj vendredoj
- Nastri azzurri
- Turismo per Esperanto "Karavane"
- Notizie dal mondo

### **Circolo Esperantista Milanese**

Via De Predis 9 - 20155 Milano - tel. 347-4262214 *(solo venerdì sera)*

*e-mail:* [esperantomi@infinito.it](mailto:esperantomi@infinito.it)

*rete:* <http://milano.esperantoitalia.it/>

C.C.P. 26448209

## **I NOSTRI PROSSIMI VENERDÌ**

**ore 21,15**

*aperti a tutti gli interessati: soci e non soci*

### **Venerdì 2 luglio**

Come sempre aperta a tutti è la

#### **RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO**

### **Venerdì 9 luglio**

Ultimo incontro, in vista delle vacanze estive, con prologo presso la pizzeria "Il Faraone" in via Masolino da Panicale 13 (h. 19.30, Come al solito prenotarsi presso Rodari, telef. 02 2364190) e proseguimento in sede dove il nostro s-ano Gianni Conti presenterà il suo nuovo "show", come sempre improntato alla fantasia ed alla imprevedibilità. Stavolta il titolo è:

#### **LA 21an DE DECEMBRO 2012: EBLE LA MONDOFINO**

### **Venerdì 16 luglio**

#### **ANTAŬFERIA RENKONTIĜO: SOMERAJ PROGRAMOJ**

### **SEDE CHIUSA DAL 23 LUGLIO AL 3 SETTEMBRE**

#### **BUONE VACANZE A TUTTI!**

### **I programmi riprendono il**

#### **Venerdì 10 settembre**

con la bimestrale

#### **RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO**

### **Venerdì 17 settembre**

Ritorna la piacevole tradizione di ritrovarsi in pizzeria (stavolta da "Il Giardino" in Via Mac Mahon 104, con le solite modalità sopra citate) per poi ascoltare in sede a cura di alcuni partecipanti i

#### **RAPPORTI SUI PRINCIPALI CONGRESSI ESTIVI**

### **Venerdì 24 settembre**

finfine revenas

#### **LA LINGVA RONDO**

## **LANCIATO IL PROGRAMMA "PORTE APERTE"**

A seguito di quanto proposto e deciso durante l'ultima assemblea del Circolo Esperantista, mercoledì 9 giugno la nostra sede è rimasta aperta dalle 17 alle 19 per ospitare questo nuovo programma avente lo scopo sia di migliorare la padronanza della lingua dei partecipanti e sia di dimostrarne il suo facile e reale impiego ad eventuali curiosi che talvolta ai gazebo o in altre occasioni chiedono se c'è un posto dove si parla in esperanto e dove è possibile ascoltarlo. Un apposito volantino ha anche informato di ciò i visitatori che hanno partecipato alla Festa della Repubblica del 2 giugno, allestita nella vicina piazza Prealpi, la relazione sulla quale è in altra pagina di questo bollettino. La regola sovrana è una sola: conversare su qualsiasi argomento ma esclusivamente in esperanto. Il responsabile e coordinatore di questo programma settimanale è il dott. Daminelli. Il primo mercoledì ha dato un risultato positivo come partecipanti, ma tutti s-ani, e come livello qualitativo. Dopo una serie iniziale estiva di alcuni mercoledì, questi incontri dovrebbero riprendere dopo le vacanze, in settembre, e solo allora sarà possibile dare un giudizio e verificare se veramente è possibile coinvolgere anche qualche non esperantista.

## **APPROVATO IL NUOVO STATUTO DELLA FEI**

Grazie alla sensibilità e quindi alla partecipazione di gran parte degli associati, ed alla collaborazione fattiva di numerosi referenti locali, la risposta al referendum lanciato in febbraio ha superato le previsioni più ottimistiche. Parecchi temevano che con difficoltà sarebbe stato raggiunto il quorum dei due terzi di votanti fra gli aventi diritto, che era la condizione indispensabile secondo lo statuto in vigore per rendere valido il referendum stesso. Invece hanno votato i tre quarti di essi. A questo punto l'approvazione del nuovo testo di statuto era prevedibile: tutti erano consci della necessità di adeguarlo alle nuove esigenze funzionali interne ed a meglio recepire le disposizioni di legge man mano apparse per cercare di avvalersene con vantaggio. Un poco meno sentita l'opportunità di delegare al presidente le future eventuali modifiche formali dello statuto volute dalle autorità, senza dover indire un oneroso referendum ad esito obbligato. Infatti circa il 5% dei votanti ha lasciato bianca la relativa scheda. Ecco in sintesi il comunicato

finale sul referendum:

Il giorno 3 giugno 2010 alle ore 16.00 presso lo studio del notaio Enrico Lainati - via Cusani 1 - Milano si è aperta l'assemblea per referendum indetta per deliberare sul seguente ordine del giorno:

1 – Approvazione del testo proposto per lo statuto, che viene allegato alla convocazione.

2 – Delega al Presidente per eventuali variazioni formali richieste dalle autorità governative.

Presidente dell'assemblea è stato nominato il s-ano Rodari Ermigi, mentre per la Commissione elettorale sono state incaricate le s-ane Coccioni Valeria, Bassi Maria Rosa e Zanni Gabriella. Presente il notaio dott. Lainati. Lo spoglio delle schede ha dato il seguente esito:

- Avere diritto al voto: 884 associati.

- Quorum di votanti necessari per la validità del referendum: 590 pari a due terzi degli aventi diritto.

- Votanti: 671 pari al 75,9 % degli aventi diritto.

- Il punto 1) dell'o.d.g. è stato approvato con 657 voti a favore (pari al 97,9% dei votanti) - 8 contrari - 4 schede bianche e 2 nulle

- Il punto 2) dell'o.d.g. è stato approvato con 615 voti a favore (pari al 91,6% dei votanti) - 12 contrari - 42 schede bianche e 2 nulle.

Pertanto il referendum degli associati ha approvato sia il nuovo testo di statuto sia la delega al presidente della Federazione Esperantista Italiana di apportare in futuro eventuali modifiche allo stesso, se richieste dalle autorità governative, senza dover indire un referendum (ma sempre con il ricorso al notaio).

### **AL NOSTRO CIRCOLO IL “PREMIO CONTERNO”**

Il Consiglio Nazionale, in occasione dell'ultima sua riunione del nove maggio scorso, ha deciso di assegnare il “Premio Conterno 2009” al Circolo Esperantista Milanese. Questo importante premio annuale, istituito per ricordare la prof.ssa Clelia Conterno, una grande figura di donna, insegnante ed esperantista, è stato quest'anno dato al Circolo milanese in riconoscimento sia della sua costante attività associativa, spesso impostata con criteri nuovi (come i gazebo in via Dante con nuovi pannelli, distribuzione di rose alle passanti, ecc.,) sia della sua lunghissima collaborazione di supporto alla FEI, che da quaranta anni circa si avvale nella sua gestione di samideani del C.E.M.

Lieto di poter comunicare questa notizia ai suoi associati, il Circolo Esperantista Milanese ringrazia il C.N. sperando di mantenersi anche in futuro all'altezza.

### **GAZEBO INFORMATIVO ALLA FESTA DI QUARTIERE**

Il 2 giugno, festa della Repubblica, le associazioni culturali, politiche, di volontariato, ecc. del quartiere dove c'è pure la nostra sede, hanno deciso di organizzare una festa popolare in onore ed a favore della nostra Costituzione. Anche il nostro Circolo ha aderito a questa festa che aveva anche lo scopo di offrire un momento di aggregazione ai residenti e farsi meglio conoscere. Quindi in piazza Prealpi ecco il nostro gazebo con i suoi pannelli ed i suoi tavoli coperti da materiale espositivo e specialmente informativo. I soliti samideani disponibili l'hanno presidiato e si sono messi a disposizione dei passanti curiosi o interessati. Il risultato all'apparenza è stato diverso rispetto a quello dei gazebo installati nella centralissima via Dante. Stavolta i visitatori erano solo i residenti di un quartiere popolare di periferia e non la variegata folla che passeggia in centro. Forse più omogenea, di certo meno numerosa, ma anche più vicina, magari per motivi ...topografici.

Alcuni si sono interessati veramente al tema da noi proposto e non sono mancati quelli (benché pochi) che si sono detti intenzionati sul serio a partecipare ad un corso nella nostra vicina sede il prossimo autunno, lasciando il proprio recapito. Troppo ottimistica invece la speranza che qualcuno, lasciando piazza Prealpi, volesse visitare il giorno stesso la nostra sede, tenuta aperta tutto il giorno allo scopo e in vista del programma “Porte aperte” lanciato in questa occasione.

### **CATTEDRA DI MILANO: SESSIONE D'ESAMI**

Il 19 giugno presso la sede del CEM si è tenuta una sessione d'esami di 1° e 2° grado. Pochi gli iscritti ma alto il livello qualitativo. Per la Commissione Esaminatrice erano stati nominati il Direttore della Cattedra milanese, ing. Guido Carravieri, il dott. Giovanni Daminelli ed i s-ani Carla Sfarini e Ermigi Rodari. Tre i candidati che hanno superato la prova. Per il primo grado il s-ano Giovanni del Pizzo ha brillantemente raggiunto la votazione di 29/30, mentre per il secondo grado in due hanno conseguito un'ottima votazione: il s-ano Marino Curnis con ben 26/30 ed il s-ano Andrea Fontana che ha fatto

addirittura en plein con 30/30. Ai nuovi diplomati congratulazioni vivissime con l'augurio di un ulteriore salita di grado in un prossimo futuro.

### **IL 77° CONGRESSO ITALIANO D'ESPERANTO CI ASPETTA A LIGNANO**

Quest'anno il nostro congresso si preannuncia eccezionale: gli iscritti saranno oltre 200 e più della metà stranieri!! Oltre 25 le nazioni presenti, di quattro continenti: forte la presenza di polacchi, ma anche parecchi i francesi, i russi, gli spagnoli, ecc. Il programma, veramente ricco, si avvale di numerosi personaggi di valore italiani e stranieri a partire da *Zlatko Tišljarić*, a tutti noto, che terrà il discorso inaugurale, oltre ad una conferenza e condurre un seminario, sempre sui diritti linguistici (il tema del congresso). L'altro seminario, di carattere didattico, sarà invece guidato dalla famosa *Katalin Kovacs*. Altre conferenze saranno tenute da lei, da *Nina Danylyuk*, *Davide Astori*, *Tatjana Aunderskaja*, *Tereza Kapista*, *Oksana Rohach*, mentre i corsi di esperanto saranno affidati ad *Anna Lowenstein* e *Grażina Opulskienė*. Martedì pomeriggio ecco un programma di "Akademio Literatura de Esperanto" a cura di *Mauro Nervi* e *Tomasz Chmielik*.

Tutte le sere un concerto, rispettivamente a cura di *Amir-Espo Despo*, *Mikaelo Bronštejn*, *Ĵomart* e *Nataša+Carina*, *JoMo*, *Irena Urbańska* e *Georgo Handzlik*. Quest'ultimo reciterà pure un monologo.

Una lettura-dibattito su "Dogmoj de Homaranismo" di Zamenhof, con il *prof. D. Astori* in veste di conduttore, occuperà la 24esima ora delle giornate. Dopo proseguiranno solo i programmi per nottambuli.

Ovviamente ci saranno pure quelli di routine: l'importante assemblea della FEI, quella dell'IEE, le riunioni di categoria, ecc.

Non ci sarà tempo per annoiarsi e la vicinanza di una bella spiaggia e del mare porrà dei problemi a molti, non avendo il dono dell'ubiquità.

### **KASTELO DE GRESILLON**

La mondkonata Kastelo, jam de dekoj da jaroj internacia renkontejo de samideanoj kiuj emas travivi kelkajn tagojn en esperantista etoso kaj plialtigi siajn lingvajn kaj kulturajn nivelojn informas ke 25

volontuloj el pluraj landoj zorgos pri vere interesa programo kaj agrabla restado inter al 17a de julio kaj 14a de agosto 2010 en la Kastelo Greziljono. Tiu inkluzivas kursojn en tri niveloj kaj allogajn aktivaĵojn pri arto, sporto, scienco.

Legu pli kaj klaku al nomo de iu homo:

<http://www.gresillon.org/spip.php?rubrique8&lang=eo>

Ĉiuj prezoj tie:

<http://www.gresillon.org/spip.php?rubrique15&lang=eo>

Aliĝilo kun pliaj informoj legu kaj printu de tie:

<http://bertox.free.fr/g/Gresillon2010.pdf>

### **INTERNACIA JUNULARA SEMAJNO EN HUNGARA PECS**

Inter la 3-a kaj 9-a de agosto oni organizos IJS Semajno) en Pécs, kie oni atendas multajn gejunulojn, ankaŭ el multaj eŭropaj landoj. Estas bona ŝanco ekkonigi veran internacian Esperanto-aranĝon, kie oni povas interkonatiĝi kun eksterlandaj gejunuloj kaj uzi la lingvon en veraj situacioj.

Oni planas bonetosan urban ludon, lingvo-kursojn por komencantoj kaj progresantoj, viziton al malliberejo, sportan posttagmezon kun amuzaj programoj, bardan vesperon ktp.

Por tiuj, kiuj dum la semajno laboras oni proponas veni nur por la semajnfino. Vendrede vespere JOMO donos koncerton, sabate okazos la granda Esperanto Festivalo en la centro de Pécs kaj ne-tradicia Verda Balo dum la vespero kun bala vespermanĝo. Vizitu hejmpaĝon por ekscii pli pri IJS: [www.ijs.hu](http://www.ijs.hu)

### **CONCORSO PER UNA CANZONE IN ESPERANTO**

Su iniziativa del dott. Enzo Postal è stato indetto un concorso per una canzone scritta in esperanto su musica originale, ballabile allegra, della durata di due minuti, ispirata ai valori della giustizia, della fratellanza e della lingua esperanto.

**Premio:** un violino costruito dal famoso liutaio di Trento Luca Primon

**Termine del concorso:** 30 settembre 2010

**Obiettivo del concorso:** favorire la conoscenza e diffusione della lingua esperanto.

Il dott. Postal, pur non sapendo l'esperanto, ha sempre avuto una grande stima e fiducia in questa lingua e nella sua possibilità di

unire i popoli attraverso una lingua comune. Ha riunito attorno a sé varie persone che lo appoggiano in iniziative rivolte a questo scopo. Questo concorso segue questa linea di progetto.

Il testo e la musica originale dovranno essere inviati a: postalenzo@alice.it, o all'indirizzo sotto citato.

La commissione che deciderà il vincitore sarà composta dalla seguente giuria: Enzo Postal, Luca Primon, Ginetta Miorelli, Eugenia Railianu, Cosimo Colazzo.

Per informazioni chiamare i seguenti numeri:

Tel. 333 9064567 - 349 8610135

Dott. Enzo Postal

Via S. Martino, 13 38062 Arco (TN) - Tel. 3339064567

### **MODERNIGA NOVAĴO...: NUN EĈ EN ESPERANTUJO!!**

Edzperanto - Trovu edz(in)on tra Esperantujo!!

En nia centjara historio okazis multaj geedziĝoj inter esperantistoj. La nova retejo "Edzperanto" volas helpi ĝuste en tiu kampo - analoge al multaj similiaj nacilingvaj servoj.

'Edzperanto' estas nova kaj senpaga servo. Jen frazo en la titolpaĝo: "... Bonvenon ĉe Edzperanto, la unua interreta renkontoj-servo sur la TTT.ejo. Kreu vian profilon sur Edzperanto kaj komencu serĉi vian estontan edzon!!! ..."

Trovu novan edz(in)on ĉe: <http://www.edzperanto.org>

Sukcesojn kaj feliĉon!

### **IL FILM "ISOLA DELLE ROSE"**

Dopo essere stato presentato in Olanda ed Uruguay, ha debuttato in Italia, a Bologna al festival del Biografilm, questo film-documentario che, dopo oltre quarant'anni, riporta all'attualità la vicenda dell'Isola delle Rose. Film realizzato da Cinematica, un'associazione culturale nata a Rimini, diretto da Stefano Bisulli e Roberto Naccari e scritto da questi due registi e Giuseppe Musilli e Vulmaro Doronzo.

Come è noto l'isola, il cui nome ufficiale in esperanto era "Insulo de Rozoj" era una piattaforma artificiale in acciaio di 400 m<sup>2</sup> costruita a 11,612 km al largo della costa italiana di fronte a Rimini, quindi 500 metri al di fuori delle acque territoriali italiane. L'isola con le sue acque territoriali confinava solamente con acque internazionali, a eccezione del lato sud-ovest dove terminava contro le acque

territoriali italiane. L'Isola delle Rose adottò come propria "lingua ufficiale" l'esperanto, per affermare una propria sovranità, l'indipendenza dalla Repubblica Italiana ed il suo carattere internazionale. Fece in tempo anche ad emettere francobolli: l'affrancatura ordinaria era di 30 mills (il milo sarebbe stata la moneta dello stato con un cambio di 1:1 con la lira).

Dopo dieci anni di studi, lavori, intoppi, intimazioni, ricorsi, ecc. nell'agosto 1967 l'isola fu aperta al pubblico ed il 1° maggio 1968 fu proclamata l'indipendenza. Il Governo italiano non perse tempo: 55 giorni dopo la dichiarazione d'indipendenza, il 25 giugno, una decina di pilotine della polizia con agenti della DIGOS, carabinieri e finanzieri circondarono la piattaforma e se ne impossessarono vietando ogni attracco.

Il "Governo della Repubblica Esperantista dell'Isola delle Rose" inviò un telegramma al Presidente della Repubblica Italiana Saragat per protestare contro «la violazione della sua sovranità e la ferita inflitta al turismo locale dall'occupazione militare», ma esso venne ignorato. Seguirono mesi con interpellanze parlamentari, ingiunzioni, ricorsi, trattative ecc.

Alla fine la Marina Militare si mosse e l'11 febbraio 1969 minò la struttura con 675 kg. d'esplosivo e due giorni dopo con 1080 kg. La seconda esplosione riuscì a deformarla, ma fu una burrasca ad affondarla. In seguito fu smantellata ed i suoi resti sono stati ritrovati sul fondale nel luglio 2009, riportando d'attualità il tema.

Il film utilizza le testimonianze dei protagonisti d'allora, a partire dall'ideatore ing. Rosa tuttora vivente, che hanno fornito anche documenti e materiale dell'epoca. Anche immagini e documenti resi disponibili dall'Archivio della Marina Militare e da altre autorità ed infine il libro "La storia dell'Isola delle Rose" scritto dallo stesso giornalista Giuseppe Musilli.

### **24a KONGRESO DE UECI**

De la 4a ĝis la 8a de Junio, okazis en Tossignano la 24a Kongreso de UECI al kiu aliĝis 62 samideanoj, sed nur kvindekono partoprenis. Kiel kutime en la lastaj jaroj la kongreso pritraktis du temojn, unu religian kaj unu kulturan.

La religia temo estis: *Sacerdota jaro: la malsamaj karismoj en la Eklezio*. Tio pro la fakto ke la Papo, okaze de la 150a datreveno de la

morto de la Sankta Paroĥestro de Ars, anoncis la Sacerdotan Jaron de la 19a de Junio 2009 ĝis la 11a de Junio 2010, do jaro finonta en la semajnfino de la kongreso.

La kultura temo estis: *Esperantidoj: la reformklopodoj de Esperanto*. La ideo naskiĝis post la forpaso de Piero Dao, dumviva membro de UECI, kiu proponis esperantidon nomata *Esperanto 2000*.

La kongresejo estis en *Villa S. Maria* en Tossignano, ĉarma kaj malgranda vilaĝo (c. 300 loĝantoj) apud Imola, lokita sur la pinto de monteto alrigardanta sur la vasta pada ebenaĵo kaj, malantaŭe, sur la romanaj Apeninoj.

La oficiala malfermo de la kongreso okazis sabaton matene. Tiuokaze, en sia parolado, la prezidanto de UECI rimarkis, ke en la regiono, en kiu oni kongresas, antaŭ 90 jaroj, naskiĝis UECI, kaj li membris pastron Duilio Magnani, forpasinta antaŭ nelonge, kiu vivis kaj agis en tiu regiono kaj estis dumviva membro de UECI, honora prezidanto de IKUE, honora membro de UEA.

La religia temo estis pritraktita de frato Pierluigi Svaldi, Norma Cescotti, Carlo Sarandrea, Giordano Formizzi, Giovanni Daminelli. La prelegoj pri kultura temo estis tasko de Giovanni Daminelli, kiu pritraktis la esperantidojn antaŭ kaj post la skismo de *Ido*, de Tiziana Fossati, kiu prezentis *Ido*-n, kaj Norma Cescotti, kiu parolis pri *Esperanto 2000* de Piero Dao. Kiel kutime ne povis manki la skeĉo de Gianni Conti titolita, ĉi jare: *21a de Decembro 2012: Eble la mond-fino*.

Dimanĉon matene okazis la Jara asembleo de UECI kaj posttagmeze estis la ekskurso al Imola okaze de la jara-manifestacio *Imola in Musica*. Krom tio, en Imola la kongresanoj havis la eblecon viziti Palacon Tossoni, kie ĉarma ĉiĉeronino priskribis la tieajn artaĵojn, la historion de la palaco kaj de la familio.

Dua ekskurso okazis lundon posttagmeze al Casola Valsennio por viziti la "Ĝardenon de la Herboj", botanikan ĝardenon dediĉitan al kultivado de aromherboj kaj kuracherboj, akompanataj de botanikisto, kiu priskribis la diversajn herbojn kaj ilian utiligon. Post aĉetumo de iliaj produktaĵoj, oni iris viziti la urbeton Brisighella kaj ĝian "Vojo de la Azenoj".

La vetero estis bonega dum la tuta periodo.

*Giovanni Daminelli*

## **ESTRARKUNSIDO**

La 7an de majo kunsidis la nova estraro voĉdonita okaze de la aprila jarkunsido de nia klubo. La unua programero estis la redisdonado de la taskoj, kiuj praktike ne ŝanĝis. S-ano Ceffali, pensiulo ofte ĉemare aŭ ĉemontare, proponis sian demision sed la konsilio malakceptis ĝin. Tuj poste oni pritraktis la estontan gazebon en placo Prealpi la 2an de junio. Oni ĝin pretigos laŭ la jam konata maniero, aldonante kroman flugfolion, kiu invitos la pasantojn viziti nian najbaran sidejon, kiel eta mapo vidigas, sekve al la programo "Malfermitaj pordoj". Oni presos ankaŭ tri anoncifiŝojn pri tio, pendigendaj ĉe la gazebo kaj ĉe nia sidejo, kiu dum la tuta tago de la 2a de junio estos malfermita je la dispono de eblaj scivolemuloj.

La programo "Malfermitaj pordoj", aprobita dum la lasta jarkunsido, ekos junie post la reveno el la katolika E-kongreso: ĉiumerkrede de la 17a ĝis la 19a horo la sidejo estos preta gastigi personojn interesitajn partopreni aŭ ĉeesti esperantan konversacion pri ia ajn temo. Estros d-ro Daminelli. Oni esperas ke iu kvartalano interesiĝos al tio kaj poste ankaŭ al la vendredaj kunvenoj. La sekretario informis ke io moviĝas pri nia iniciato proponita al konata "Spaco Oberdan" pri la recitalo de Doktoro Esperanto fare de Migliucci: sekve al ilia sugesto oni sendis petleteron al la provincaj vicprezidentoj kaj kultur-skabeno kun la sugestitaj detaloj. La sekretario informis ankaŭ pri la ricevo de disko pri iniciato zorgita de la E-Grupo de Grosseto kunlabore kun TeleTirrenia: imitenda ekzemplo por ĉiuj. S-ano Conti informis pri sia estonta ĉeesto en esperantista manifestacio okazonta ĉe elementa lernejo en Verdello kaj s-ano Gorla proponis fiksitajn tempojn por la estrarkunsidaj debatantoj. Oni rimarkigis al li ke oni devas eĉ taksu la gravecon de la debatitaj temoj. Sed oni akceptis alian lian sugeston: ke preleganto ĉe biblioteko aŭ aliloke pretigu antaŭe temoskemon de sia prelego.

*E.R.*

## **NIAJ PASINTAJ VENDREDOJ**

Vere tre interesa kaj verve mastrumita la prelego de d-ro Daminelli la 14an de majo pri la vivo de Andreo Cseh, hungaro kaj poste rumano (sed la patro estis ĉeĥo kaj ŝanĝis sian familian nomon "Ĉech"), knabo kun sanproblemoj kaj studento en Alba Julia pri teologio, nur ĉar tie ne estis katedro pri juro. Li esperantiĝis en 1910, kaj li konatiĝis kun J. Baghy, kaj fariĝis pastro en 1919. Mondfama lia metodo por instrui

esperanton al nesamlingvanaj lernantoj. Li tre aktive partoprenis en la esperantistaj iniciatoj kaj organizoj, pro la permeso de sia episkopo grafo Majlath, kiu ankaŭ ne povis ignori la peton de la urbestro de Stockolmo kaj de sveda reĝa princo Karlo por estri E-Kursojn tie. Poste ankaŭ en aliaj landoj ĝis kiam en 1930 li ekloĝis en Nederlando kaj starigis la “Internacian Cseh-Instituton de Esperanto” kun ges-roj Isbrucher, redaktis la faman gazeton “La Praktiko”, malpastrigis kaj pli libere sin dediĉis al Esperanto. Pastreco redonita antaŭ sia morto. D-ro Daminelli, kiu plejparte elprenis informojn el la leteroj de Cseh, utiligitaj de Ed Borsboom en sia verko “La vivo de Andreo Cseh”, tre akurate kaj detale skizis la personecon kaj la vivon de tiu fama homo per tute lertmova parolado kiu allogis la ĉeestantojn.

Vendrede la 11an de Junio prelegis ĉe ni d-ro Roberto Tresoldi, kies temo estis tre originala: - Konsiloj por plibone kompreni ian tekston – Kutime oni legas artikolon, rakonton, k.t.p. kaj ĝenerale nia konvinko estas ke oni komprenas ĝin. Tre ofte, ne! Nia kompreno estas nur supraĵa kaj esenca, kaj oni perdas tiom da kromdetaloj, da nuancoj... Ankaŭ nia sinteno tre influas: ĉu ni legas por plezuro aŭ pro studo? Malsama celo, malsama konduto kaj malsama rezulto. Ĉu oni legas rapide? Nur la ĉefaĵojn oni ekscias. Por taŭge kompreni ĉion oni devas antaŭe tuj enkadrigi la tuton.

Kiuj estas la verkisto kaj lia celo? Liaj stilo kaj esprim-maniero estas signifoplenaj: meti objektan komplementon je la komenco de frazo signifas emfazi ĝin, la signifo ŝanĝas nuancojn se fare de la verkisto estas utiligata kiel subjekto la pronomo “li” aŭ “oni” aŭ “iu”. La preleganto, por pli bone klarigi la konceptojn, ofte utiligis ekzemplojn el la Fundamento kaj el ĝia rakonto “La feino”. Nun la aŭskultintoj povas disponi je pli da konoj por pli taŭge kompreni tiujn nuancojn, kvankam, iomete sprite kaj malice, iu povus demandi al si ĉu ĉiam la verkisto konscias pri la nuancoj kiujn li aldonas.

## **NASTRI AZZURRI**

Il 10 maggio è arrivato Filippo Foà per la gioia di mamma e papà Simone, socio del CEM come i nonni Aldo e Maresa. Il 18 di maggio invece è nato il piccolo Guido Pranzo Zaccaria per rallegrare la sorellina Cecilia, la mamma Caterina e il papà Gabriele. A tutti sincere felicitazioni da parte degli amici esperantisti, ed ai piccoli vivissimi auguri per una vita felice e ricca di soddisfazioni.

## **TURISMO PER ESPERANTO "KARAVANE"**

La nota organizzazione turistica del nostro s-ano Aldo Foà comunica i suoi programmi per l'estate che hanno subito alcune modifiche.

Il programma **Canada + Alaska** è stato così sdoppiato:

**Canada da costa a costa dal 5 al 19 agosto 2010 – Quota € 1390** che prevede i trasporti in pullman e minibus (ma non i voli aerei), pernottamenti in camere doppie con servizi, alcune prime colazioni. Con Toronto, Cascade del Niagara, Montreal, Ottawa, Parchi, ecc, ecc

**Alaska a sé o come estensione dal 17 al 31 agosto – Quota € 1270** che prevede i trasporti (ma non i voli), i pernottamenti con soluzioni diverse, prime colazioni self catering. Visite a Juneau, Anchorage, la penisola di Kenai, il Parco Denali, Dawson, Fairbanks, ecc. ecc.

Altri programmi:

**Cornovaglia e Galles dal 9 al 20 agosto - Quota € 890** (più volo a basso costo) comprendente trasporti, pernottamenti e prime colazioni.

Un giro attraverso terre celtiche e paesaggi strabilianti, con il castello di Re Artù, scogliere a picco sul mare, villaggi di pescatori e pastori, il **St. Michael's Mount, Stonehenge**, provenendo da **Londra**, e le terme romane di **Bath** nel Galles, **Bristol, Wells, Winchester**, ecc.

**Sardegna dal 7 al 15 agosto - Quota: € 690** comprendente: viaggio in nave su Livorno, trasporti, pernottamenti in camere doppie, prime colazioni. Visite a Sassari, Alghero, Costa Smeralda, Porto Cervo, Baia Sardinia, Orgosolo, Stintino, ai nuraghi ed alle grotte, ecc.

Per informazioni, iscrizioni, ecc consultare il sito [www.karavane.net](http://www.karavane.net) o telefonare in via Casale 7 - Milano, tel. 02 58112342 / 58111573, preferibilmente tra le ore 17 e 19 dal lunedì al venerdì.

## **NOTIZIE DAL MONDO**

**Massa** – Il dott. Simonini ha realizzato su YouTube una visita virtuale alla Biblioteca Nazionale d'Esperanto in tre parti. Una ben riuscita ed interessante presentazione di libri diversi, di documenti rari ecc.

**Verdello (Bergamo)** – Il nostro s-ano Gianni Conti ha coinvolto in un suo programma di un paio d'ore una classe di scuola elementare dove si studia pure l'esperanto grazie alla prof.ssa Galizzi. In giugno alcuni di essi alla festa del paese cureranno un tavolo informativo.

**Roma** – Il 12 maggio il noto programma dell'accesso “10 minuti di...” di Canale 3 della RAI-TV ha messo in onda un'intervista all'ing. Ranieri Clerici e al dott Giorgio Novello su “L'esperanto come risorsa

strategica”. Invece il 31 maggio ha trasmesso un'ottima intervista a Giorgio Pagano, segretario della ERA, con interventi del linguista Massimo Arcangeli e del regista attore Ulderico Pesce.

**W.W.W.** In rete, oltre a Wikipedia, ora è presente anche Ekopedio che tratta tematiche collegate con la ecologia. L'esperanto è una delle sette lingue utilizzate. Per accedere: <http://www.ekopedio.org>

**Strasburgo** – Un incoraggiante successo sta riscuotendo il convegno internazionale qui programmato dal 6 al 13 agosto e specialmente proposto a quelli che non andranno al Congresso di Cuba. Consultare [http://www.esperantoland.org/internacia\\_kongreso/#programo](http://www.esperantoland.org/internacia_kongreso/#programo).

**Assisi** – In occasione della marcia per la pace, malgrado il cattivo tempo, circa 15 esperantisti hanno installato un tavolo informativo ed altri hanno marciato. Si è pure partecipato al relativo Tavolo della Pace e al Forum per i Diritti Umani a Perugia (prof. Grassini).

**Venafro** – Autorità locali, poeti, scrittori, ed artisti hanno partecipato al convegno “Umanità e Cultura in Amerigo Iannacone” per i 30 anni della sua attività letteraria.

**Grosseto** – Giovedì 3 giugno il Gruppo Esperantista e la Fondazione Bianciardi hanno organizzato un incontro letterario su “Da Zamenhof a Bianciardi – Tradurre per conoscere” con L. Brazzabeni, M. Lipari e M. Marcucci. “La trilogia bianciardiana ed altre opere maremmane tradotte in esperanto” è invece stato il tema trattato da N. Minnaja.

**Rotterdam** – È uscita l'edizione 2010 dello Jarlibro. Vi sono 1679 indirizzi di delegati, da 101 nazioni, e di circa 800 professioni diverse.

**Treviglio** – È mensile Etuleto, la rivista per bambini in esperanto, con fiabe, canzoncine, giochi, filastrocche, ecc. curata dal noto s-ano Marino Curnis. Informazioni, ecc. su [www.etuleto.it](http://www.etuleto.it)

**Milano** – La Biblioteca della IULM ha digitalizzato la rivista Lingvo Internacia dell'anno 1911 (gli altri, del Fondo La Colla seguiranno). Essa è scaricabile dal catalogo della Biblioteca della IULM ([http://131.175.3.95/F/BJVVJMCIS24G222215HC9DB85PFTB8G4M5RL5RRYD9CR6VM1AJ-08847?func=find-b-0&local\\_base=esperanto](http://131.175.3.95/F/BJVVJMCIS24G222215HC9DB85PFTB8G4M5RL5RRYD9CR6VM1AJ-08847?func=find-b-0&local_base=esperanto)) oppure richiedere il file all'indirizzo [andrea.montagner@iulm.it](mailto:andrea.montagner@iulm.it)

**Caltagirone** – A cura dell'arch. Nicastro, del gruppo Verda Aglo ed anche membro del CEM, nella città è stata allestita una bacheca informativa sull'Esperanto.

**S. Pietroburgo** – ha ospitato a fine maggio il congresso del centenario dell'Unione Esperantista Russa con un adeguato programma. Tra i conferenzieri il dott. Corsetti. Presenti pure sei s-ani di Bologna.

**Ravenna** – Una bella e riuscita cerimonia ha festeggiato i novant'anni del maestro Barisani, esemplare figura di uomo ed esperantista.

**Rotterdam** – Il prof. Carlo Minnaja è stato rieletto come membro della Accademia di Esperanto. Dopo la morte del prof. La Torre, sono quattro gli italiani presenti.

**Teramo** – Massimo Ripani dell'Agenzia “Disvastigo” ha partecipato alla manifestazione “Le VI giornate dei diritti linguistici” organizzata all'Università da LEM-Italia e patrocinata dal Ministero dell'Interno il 20-23 maggio. Molto applaudita la sua relazione sui Ciuvasci.

**Bagolino** – Questa cittadina della bresciana Val Caffaro il 5 giugno si è gemellata con quella francese di Mozac. I samideani Papciak tra i loro delegati ed i s-ani L. Fraccaroli e A. Corrado tra gli italiani.

**Livorno** – Lunedì 21 giugno al teatro delle Commedie, concesso dal Comune, un folto pubblico ha molto applaudito i musicisti Piero Nissim, pure scrittore esperantista e Pardo Fornaciari, anche studioso di cultura ebraica, che hanno eseguito canti popolari in italiano, esperanto e altre lingue, fra cui l'yiddish e l'antico provenzale.

**Milano** – Il 20 giugno dalle 8.00 alle 9.00. la radio locale LifeGate ha intervistato il s-ano E. Rodari sull'Esperanto, nel contesto del suo programma mattutino.

**Coma-Ruga (Tarragona-Spagna)** – Dal 2 al 10 ottobre avrà luogo qui la “18° Internacia Esperanto-Semajno de Kulturo kaj Turismo” presso l'Hotel Nature –Via Vila Franca 10/14. Per informazioni:

Luis Serrano Perez-Apartat 423- 08200 Sabadell Tel. 34-937275021

**Lille** – La Nordfrancia Esperanto-Federacio ha ritirato la candidatura di questa città per il 100° Congresso Universale dell'UEA del 2015.